

# Schrems II, hames snin wara

Is-sentenza li biddlet il-liġi tat-trasferimenti internazzjonali ta' dejta personali. Hames snin wara, parti konsiderevoli mill-uffiċċji professjonali Ewropej għadhom joperaw bħallikieku ma ġara xejn.

## Is-sentenza li hadet tliet sigħat biex tbiddel ir-regoli

Fis-16 ta' Lulju 2020, għall-habta tal-ghaxra u kwart ta' filgħodu hin tal-Lussemburgu, il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea (TJUE) ippubblikat is-sentenza tal-każ C-311/18. Fit-tliet sigħat ta' wara, ir-regim legali li kien isostni t-trasferiment ta' kuljum ta' dejta personali mill-Ewropa lejn l-Istati Uniti — l-hekk imsejjaħ Privacy Shield — ma baqax jeżisti. Meta l-uffiċjali Ewropej tal-protezzjoni tad-dejta lesti l-ikla ta' nofsinhar f'dak il-jum, il-qafas li tahtu kienu joperaw il-kumpaniji u l-amministrazzjonijiet tagħhom ma kienx għadu jservi.

Is-sentenza hija magħrufa llum bħala Schrems II, għal Maximilian Schrems, l-attivista Awstrijak li l-ilment tiegħu kontra Facebook Ireland skattaha. L-ilment, b'mod konkret, kien jitratta t-trasferimenti bejn Facebook Ireland u Facebook United States. Is-sentenza, b'mod ġenerali, tmur ferm lil hinn: tiddetta kif u taht liema kundizzjonijiet tista' tgħaddi lejn l-Istati Uniti kwalunkwe dejta personali miġbura fit-territorju Ewropew.

Kważi sitt snin wara, il-qafas ta' sostituzzjoni jeżisti — l-EU-US Data Privacy Framework, adottat f'Lulju 2023 — u jinsab ukoll taht pressjoni legali. Qed tithejja rawnd ġdid ta' Schrems. Sadanittant, l-imprizi żgħar u ta' daqs medju Ewropej ikomplu jużaw servizzi cloud Amerikani għall-kompiti ta' kuljum, fil-biċċa l-kbira tagħhom mingħajr ma jafu li l-kwistjoni legali li fuqha jistrieħu dawk is-servizzi għadha miftuħa.

## X'kienet tghid eżattament Schrems II

Is-sentenza tistrieħ fuq tliet biċċiet. L-ewwel hija l-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari l-Artikoli 7 (hajja privata u tal-familja), 8 (protezzjoni ta' dejta personali) u 47 (dritt għal rimedju effettiv u għal proċess ġust). It-tieni hija r-Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Dejta — ir-RGPD li bosta Ewropej jiftakru biss minhabba l-avviżi tal-cookies —, speċifikament il-Kapitolu V, l-Artikoli 44 sa 50, dwar trasferimenti internazzjonali. It-tielet hija l-legiżlazzjoni Amerikana dwar l-intelliġenza: it-taqsimha 702 tal-Foreign Intelligence Surveillance Act, FISA 702 fil-lingwaġġ legali, u l-Ordni Eżekuttiva presidenzjali 12333.

Il-qorti pproċediet b'kuntrast. Il-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tirrikjedi li d-dejta personali taċ-ċittadini Ewropej igawdu, meta johorġu mill-Unjoni, minn livell ta' protezzjoni essenzjalment ekwivalenti għal dak iggarantit mir-RGPD. Il-mistoqsija kienet, konsegwentement, jekk l-Istati Uniti joffrux dak il-livell essenzjalment ekwivalenti.

It-tweġiba kienet negattiva, u mhux għal xi dettalji żgħar. Il-FISA 702 tippermetti lill-gvern Amerikan jiġbor komunikazzjonijiet ta' persuni mhux Amerikani li jinsabu barra mit-territorju nazzjonali mingħajr awtorizzazzjoni ġudizzjarja individwali minn qabel, mingħajr notifika lill-persuna milquta, u mingħajr rimedju effettiv komparabbli ma' dak Ewropew. L-Ordni Eżekuttiva 12333 tespandi dik il-kapaċità b'mod analogu barra mit-territorju nazzjonali. Il-qorti kkonkludiet li ċ-ċittadin Ewropew, quddiem is-sistema legali Amerikana, m'għandux il-protezzjoni essenzjalment ekwivalenti li l-Karta tirrikjedi. L-ekwivalenza, għalhekk, ma teżistix.

Minn hawn il-konsegwenza diretta: id-Deciżjoni 2016/1250 tal-Kummissjoni Ewropea, li kienet ivvalidat il-Privacy Shield bħala qafas adegwat għat-trasferimenti, kienet iddikjarata invalida. Kull trasferiment ibbażat biss fuq dak il-qafas baqa' mingħajr bażi legali minn dak il-mument stess.

## Dak li baqa' jgħix (u taħt liema kundizzjonijiet)

Schrems II ma eliminatx l-istrumenti kollha. Il-Klawżoli Kuntrattwali Standard — is-SCC fil-lingwaġġ internazzjonali, għal Standard Contractual Clauses — baqgħu jeżistu. Dawn huma kuntratti mudell approvati mill-Kummissjoni Ewropea: esportatur Ewropew u importatur tal-pajjiż tad-destinazzjoni jiffirmawhom billi jikkonmettu ruħhom li jittrattaw id-dejta skont l-istandard Ewropew. Il-kumpanija li ħasbet li solviet il-problema fis-17 ta' Lulju 2020 iffirmit SCC mal-fornitur tagħha u ħasbet li kienet moqdiya.

L-inkonvenjent wasal meta wieħed qara s-sentenza bil-mod. Il-qorti għamlitha ċara li s-SCC jibqgħu validi, iżda l-validità tagħhom tiddependi fuq kundizzjoni li tajjeb li tiġi enfasizzata: li l-importatur tad-dejta jkun jista' jikkonforma magħhom fil-prattika. Jekk il-leġiżlazzjoni nazzjonali tal-pajjiż tad-destinazzjoni żżommu milli jikkonforma mal-klawżoli — għaliex, pereżempju, ordni taħt FISA 702 tobbligah jgħaddi d-dejta mingħajr ma jinnotifika lill-kontroparti Ewropea tiegħu —, il-klawżoli ma jipproteġux fir-realtà. U mbagħad, tgħid il-qorti, l-esportatur Ewropew għandu jissospendi t-trasferiment.

Dan introduċa oġġett ġdid fil-prattika Ewropea tal-protezzjoni tad-dejta: it-Transfer Impact Assessment, jew analiżi tal-impatt tat-trasferiment, magħrufa bl-akronimu Inġliż tagħha TIA. Kull darba li kumpanija Ewropea trid tittrasferixxi dejta lejn l-Istati Uniti taħt SCC, għandha tevalwa formalment jekk ir-riċevitur jistax jikkonforma mal-klawżoli minhabba l-leġiżlazzjoni li tapplika għalih. Il-Bord Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta (EDPB) ippubblika gwida dettaljata dwar kif għandha ssir it-TIA. Il-prattika onesta s-soltu tagħti l-istess riżultat: jekk l-importatur huwa sussidjarja Amerikana ta' kumpanija kbira tal-cloud, it-tweġiba sinċiera għat-TIA hija li l-klawżoli ma jistgħux jiġu sodisfatti kif inhuma miktuba.

## Il-Privacy Framework u l-Schrems III pendenti

F1-10 ta' Lulju 2023, il-Kummissjoni Ewropea adottat Deciżjoni ta' Adegwatezza ġdida: il-2023/1795. Din tissostitwixxi l-Privacy Shield li m'għadux jeżisti u topera taħt l-isem EU-US Data Privacy Framework. L-Istati Uniti qabel immodifikaw ir-reġim intern tagħhom permezz tal-Ordni Eżekuttiva 14086, li tillimita l-ambitu tal-intelliġenza tas-sinjali għal dak «meħtieġ u proporzjonat» — terminoloġija familjari għall-qarrej Ewropew, iżda mhux tant għall-prattika amministrattiva Amerikana — u toħloq korp ta' reviżjoni msejjaħ Data Protection Review Court (DPRC). Il-Kummissjoni qieset li dawn il-modifiki kienu biżżejjed biex jerga' jiġi stabbilit il-livell essenzjalment ekwivalenti.

L-organizzazzjoni noyb, imwaqqfa minn Schrems, ipprezentat ilment fis-7 ta' Settembru 2023 kontra d-Deciżjoni l-ġdida. L-argumenti huma daww mistennija: id-DPRC mhijiex qorti indipendenti fis-sens tal-Artikolu 47 tal-Karta; il-kuncetti ta' «meħtieġ u proporzjonat» ma jittradux mekkanikament l-istandards Ewropej; u finalment, protezzjoni li tistrieħ fuq Ordni Eżekuttiva tista' tiġi revokata mill-Ordni Eżekuttiva li jmiss. Sentenza tat-TJUE dwar id-Deciżjoni l-ġdida — dik li bosta diġà qed isejjhu, b'ċerta rizenjazzjoni, Schrems III — hija mistennija fis-snin li ġejjin. Ir-riżultat ma jistax jiġi antiċipat. L-istruttura tal-argument, fi kwalunkwe każ, tfakkar hafna f'dik tal-2020.

## Dak li l-PYME Ewropea ma tismax

Waqt li l-awla l-kbira tat-TJUE qed tiddelibera, l-uffiċċju tal-avukati ta' daqs medju jkompli jiskambja korrispondenza mal-klijenti tiegħu permezz ta' Microsoft 365 ospitat f'reġjuni Ewropej iżda proprjetà ta' kumpanija Amerikana soġġetta għal FISA 702. Il-klinika medika privata tissinkronizza l-aġendi permezz ta' Google Workspace. Il-konsulent tat-taxxa jibgħat dikjarazzjonijiet iffirmati permezz ta' DocuSign. Il-psikologu jagħmel il-fatturi minn spreadsheet f'Notion. L-uffiċċju legali tal-impjiegi jarkivja l-fajls f'Dropbox. U

prattikament kollha kemm huma, barra minn hekk, jaqdu lill-klijenti tagħhom fuq WhatsApp. Dan kollu jista' jopera protett, skont il-fornituri, mid-Deciżjoni ta' Adegwatezza 2023/1795. Il-jum li fih dik id-Deciżjoni taqa' f'Schrems III, dawk ir-relazzjonijiet kollha jibqgħu mikxufa fl-istess sekonda.

Il-kwistjoni mhijiex retorika. Bejn l-2022 u l-2024, bosta awtoritajiet Ewropej solvew fajls kontra kontrolluri talli użaw Google Analytics mingħajr strument adegwat ta' trasferiment, b'applikazzjoni litterali tar-raġunament tat-TJUE anke qabel ma l-Privacy Framework daħal fis-seħħ. L-awtorità Franciża, is-CNIL, kienet l-ewwel li fformalizzat il-kriterju fl-2022; l-awtoritajiet Awstrijaċi, Taljani u oħrajn segwew ftit wara. In-nuqqas ta' konformità, taht id-disinn operattiv attwali tal-PYME Ewropea, jiġi ddokumentat f'hin reali quddiem kull min jaf iħares.

## It-TIA bħala strument, mhux bħala ritwal

Parti konsiderevoli mit-TIAs li jiċċirkolaw fl-uffiċċji Ewropej huma, meta jinqraw b'attenzjoni, eżerċizzji formali. Jelenkaw l-istrumenti kuntrattwali, jinnumeraw iċ-ċertifikazzjonijiet tal-fornitur, jikkwotaw il-garanziji tekniċi, u jimmarkaw il-kaxxa. Ftit huma dawk li jistaqsu serjament jekk ordni FISA 702 tobbligax lill-fornitur jgħaddi d-dejta. Sahansitra inqas huma dawk li jistaqsu x'jiġri minn dak it-trasferiment taht reviżjoni ipotetika tal-Privacy Framework. L-Artikolu 5 tar-RGPD jirrikjedi li l-kontrollur ikun kapaci juri l-konformità. TIA li ma ssirx b'mod serju ma turi xejn; dak li turi huwa r-rieda li wieħed jikkonforma fuq il-karta waqt li jagħmel il-kuntrarju fil-prattika.

Il-verżjoni sinċiera tat-TIA tibda b'mistoqsija sempliċi: x'jiġri jekk għada jasal għand dan il-fornitur ordni FISA 702 dwar din id-dejta specifika? Jekk it-tweġiba onesta hija «kollu jgħaddiha mingħajr ma jgħidilna», il-klawzoli kuntrattwali ma jsolvux il-problema. Dak li jsolviha, f'każijiet fejn il-mistoqsija hija verament importanti, huwa li d-dejta ma tkunx tpoġġiet f'idejn dak il-fornitur.

## Il-bidla politika bħala riskju strutturali

Hemm saff addizzjonali, politiku, li tajjeb li jissemma mingħajr drammatizzazzjoni. Id-Deciżjoni ta' Adegwatezza 2023/1795 tistrieħ, fl-aħħar mill-aħħar, fuq l-Ordni Eżekuttiva 14086, iffirmata mill-President Biden f'Ottubru 2022. Ordni Eżekuttiva hija ffirmata minn president u tista' tiġi revokata, modifikata jew imbattla mill-kontenut tagħha mill-president li jmiss. Il-protezzjoni tad-dejta Ewropea fl-Istati Uniti tiddependi, b'hekk, fuq deciżjoni amministrattiva li la l-Kungress Amerikan ma jiggarantixxi u lanqas is-sistema legali Amerikana ma tipproteġi bl-istess solidità li biha tipproteġi materji interni oħra. Minn Jannar 2025 amministrazzjoni ġdida qed tmexxi l-Istati Uniti, u l-mistoqsija dwar il-kontinwità Prattika tal-EO 14086 m'għadhiex ipotezi iżda saret kontemporanja. Kwalunkwe xenarju li fih l-amministrazzjoni tiddeciedi li tirtira jew idgħajjef l-Ordni jhalli d-Deciżjoni Ewropea mingħajr il-biċċa li fuqha kienet mibnija.

Mhuwiex argument ta' konfossa. Hija qari sobri tad-disinn legali. Il-oqfsa ta' protezzjoni tad-dejta transatlantiċi diġà waqgħu darbtejn: is-Safe Harbor fl-2015 (sentenza Schrems I), il-Privacy Shield fl-2020 (Schrems II). It-tielet wieħed jistrieħ fuq biċċa aktar fragli miż-żewġ predeċessuri tiegħu. Kumpanija Ewropea li illum qed tħatri l-ipproċessar tad-dejta tagħha fuq dik il-biċċa qed tiehu deciżjoni ta' ġestjoni tar-riskju, u mhux sempliċiment ta' konformità regolatorja.

## Għall-qarrej professjonali

Il-mistoqsijiet operattivi li tajjeb li wieħed jistaqsi qabel ma jagħzel servizz cloud għal dejta professjonali — bir-rigorożità li biha spettur tal-protezzjoni tad-dejta jistaqsihom — huma dawn li ġejjin:

1. Fejn hija maħzuna fizikament id-dejta? Reġjun Ewropew mhuwiex tweġiba suffiċjenti jekk l-operatur huwa Amerikan.

2. Min jopera s-servizz, f'liema ġurisdizzjoni huwa inkorporat, u għal liema ordnijiet legali jista' jkun soġġett?
3. Liema strument ta' trasferiment huwa invokat: Deċiżjoni ta' Adegwatezza 2023/1795, SCC ma' TIA, deroga tal-artikolu 49 tar-RGPD? Din l-għażla hija difensibbli quddiem spezzjoni?
4. Jekk id-Deċiżjoni ta' Adegwatezza taqa' għada, liema pjan operattiv jeżisti biex tinzamm l-attività?
5. Teżisti alternattiva Ewropea jew awto-ospitata għal dik il-funzjoni, u x'ispiza reali jkollha l-migrazzjoni?

Mhux il-funzjonijiet kollha tal-uffiċċju ta' kuljum jirrikjedu l-istess twegiba. Spreadsheet għall-kontabbiltà interna probabbilment ma tgħollix il-mistoqsija għal dan il-livell. Il-fajl kriminali ta' klient, l-istorja medika, il-paga tal-impjegati, iva. Il-proporzjonalità hija leġittima; l-inerzja kollettiva li biha l-PYME Ewropea baqgħet tuża fornituri Amerikani għal kollox — anke għall-aktar affarijiet sensitivi — mhijiex.

---

*Schrems II jagħlaq sitt snin f'dan Lulju. Is-sentenza ma biddlax id-drawwiet ta' kuljum tal-maġġoranza tal-kumpaniji Ewropej. Madankollu, biddlet il-mappa tar-riskji li dawn il-kumpaniji huma esposti għalihom. Meta deċiżjoni amministrattiva Amerikana tinterponi ruħha bejn ir-regolament Ewropew u l-operat reali ta' PYME, ikun tajjeb li wieħed mill-inqas ikun jaf li d-deċiżjoni qiegħda hemm, u li hija fragli. Dawk li għażilna arkitettura mingħajr operatur fin-nofs — il-linja li tgħaddi minn Cuadernos Lacre — nippreferu li ma jkollniex għalfejn niktbu dan it-tip ta' analiżi kull darba li xi Schrems joqgħod jippreżenta rikors. Imma se nkomplu nagħmluhom.*

## Sorsi u aktar qari

- Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea — sentenza tas-16 ta' Lulju 2020, każ C-311/18, *Data Protection Commissioner kontra Facebook Ireland Ltd u Maximilian Schrems*.
- Regolament (UE) 2016/679, Kapitolu V, Artikoli 44 sa 50 — trasferimenti internazzjonali ta' dejta personali.
- Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2023/1795 tal-Kummissjoni, tal-10 ta' Lulju 2023, dwar il-livell adegwat ta' protezzjoni tad-dejta personali fil-qafas tal-EU-US Data Privacy Framework.
- Il-Bord Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta — *Recommendations 01/2020 dwar il-miżuri li jissupplimentaw l-istrumenti ta' trasferiment biex jiggarrantixxu l-konformità mal-livell ta' protezzjoni tad-dejta personali tal-UE*, adottati fit-18 ta' Ġunju 2021.
- noyb.eu — ilment ippreżentat fis-7 ta' Settembru 2023 kontra d-Deċiżjoni (UE) 2023/1795 quddiem l-awtoritajiet Ewropej tal-protezzjoni tad-dejta.
- *Foreign Intelligence Surveillance Act*, taqsima 702 (kodifikata f'50 U.S.C. § 1881a), u Ordni Eżekuttiva 12333 dwar attivitajiet ta' intelliġenza Amerikani barra mit-territorju nazzjonali.

[← Preċedenti](#)[Meta ma hemm hadd fin-nofs](#)[Li jmiss](#) → [CUADERNOS LIST SHA256 TITLE](#)

## Letturi riċenti

- [CUADERNOS LIST PREGUNTAS TITLE](#)
- [CUADERNOS LIST SELFHOST TITLE](#)
- [CUADERNOS LIST IDENTIDAD TITLE](#)

Ħu dan l-artiklu miegħek kull fejn għandek bżonnu.

[↓ Markdown](#) [↓ Test sempliċi](#) [↓ PDF](#)

Il-fajl se jitniżżel fuq it-tagħmir tiegħek. Minn hemm tista' ssalvah, timportah f'Solo2 jew taqsmu kull fejn tixtieq. Cuadernos ma jiddeċidix id-destinazzjoni għalik.

Sigill tax-xama' · SHA-256 3f9dc1ee1e97c4a70d38b4aa8ce342859601ef10712c1f0b6a6593bf496c9a0e

Cuadernos Lacre · Pubblikazzjoni ta' [Menzuri Gestión S.L.](#) ·  
miktuba minn R.Eugenio · editjata mit-tim ta' [Solo2](#).

Dan is-sit web ma jutilizzax cookies u ma jgħabbix riżorsi minn partijiet terzi. Huwa juża kontatur ta' żjarat anonimu ospitat minna stess (Umami, fuq is-server Ewropew tagħna) u l-minimu ta' JavaScript meħtieġ għall-preferenza tat-tema ċara/skura tiegħek. L-ebda tracker, l-ebda profiling, l-ebda qsim ta' dejta. Jekk tixtieq issegwina: [RSS](#).